

HD2392
HD2395



EN	User manual
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HD2392_95_WEU_UM_V1.0

3140 035 38771

English

1 Before the first use

Note

- The appliance may give off some smoke when you use it for the first time.

- Remove any stickers and wipe the body of the sandwich maker with a damp cloth.
- Clean the cooking plates with a damp cloth or sponge (see chapter 'Cleaning').

2 Using the appliance

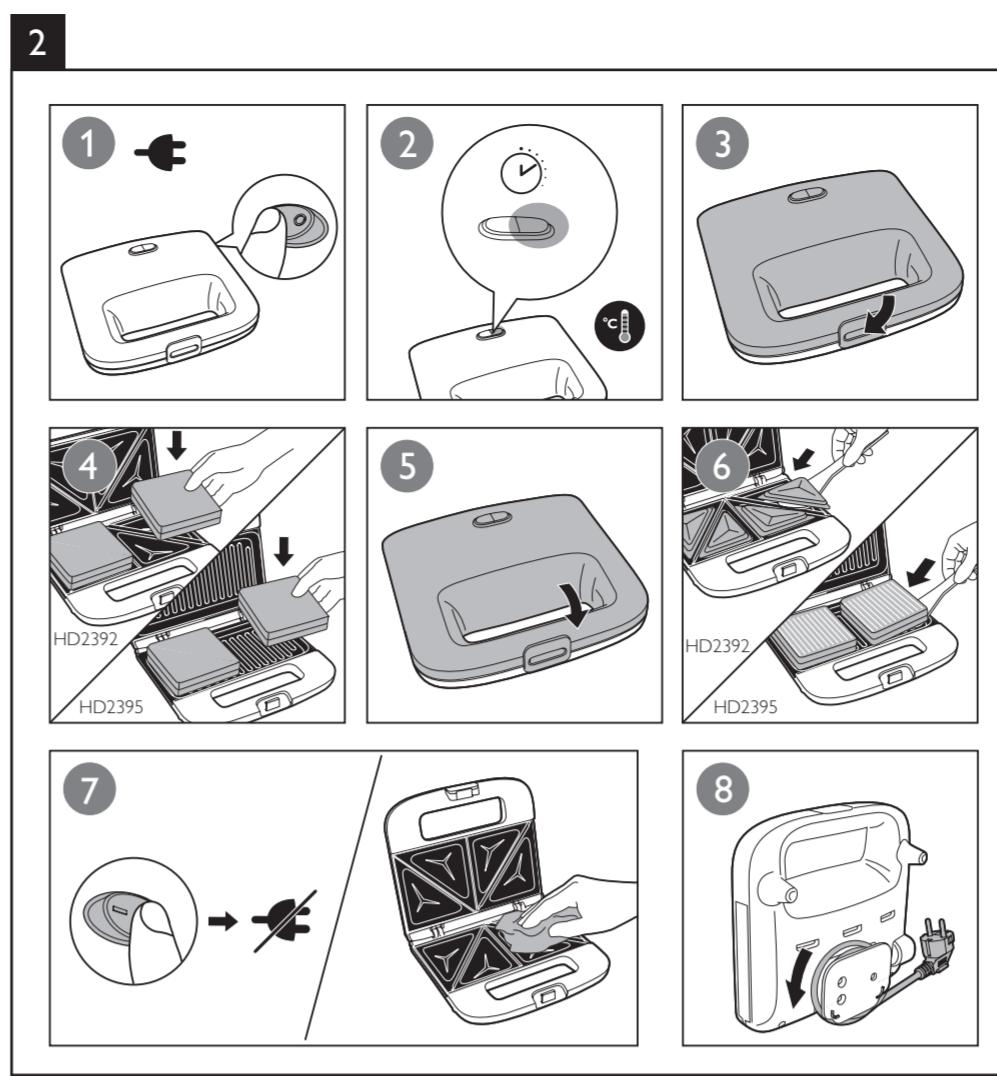
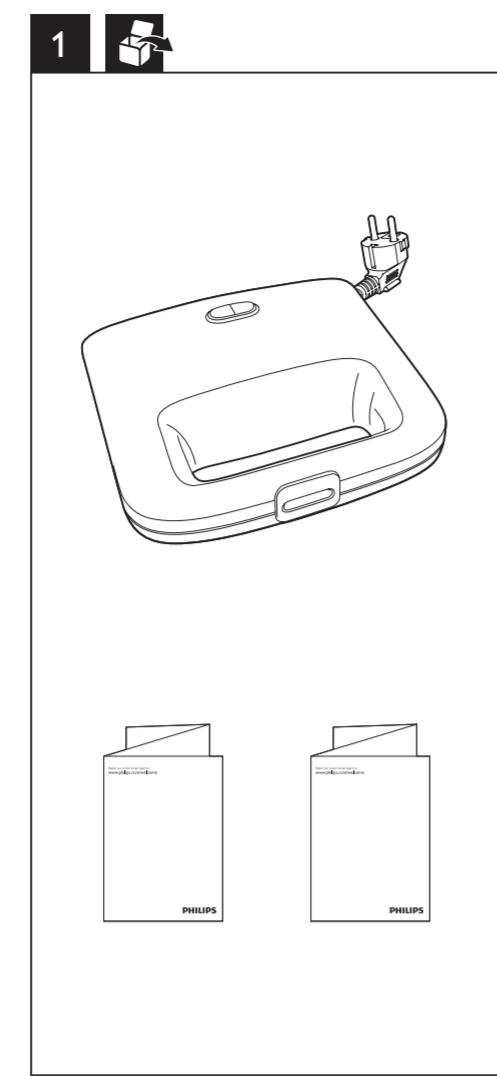
Making toasted sandwiches

- To preheat the sandwich maker, put the mains plug in the wall socket and switch on the appliance.
 - The red light will be on.
 - When the green light turns on, the sandwich maker is ready to use.
- Open the sandwich maker.
- Place one slice of bread on the bottom plate, add fillings and then place another slice of bread on top of the fillings.
 - You could lightly butter the outside of the bread and the center of the bread to have golden brown color.
 - The filling should be spread evenly in the center of the bread.
 - Leave some space from the edges of the bread.
- Close the sandwich maker; hold the handle and close the lid slowly until it latches.
- Allow the sandwich maker to toast for 3 to 7 minutes.
 - If the bread slice does not fit, trim it before placing it onto the plate.
 - You can open it to check whether the sandwiches are ready.
 - The cooking time would depend on the bread, the filling and your personal taste.

Note

- During cooking, the green light will turn on and off.

- When the sandwiches are done, remove them carefully.
 - You could use wooden or plastic utensil to help. Do not use metal, sharp or abrasive utensils.
- Switch off and unplug the appliance.



3 Cleaning and maintenance

Note

- Never use aggressive or abrasive cleaning agents and materials, as this damages the non-stick coating of the plates.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- Do not use metal, sharp or abrasive utensils.
- Switch off and unplug the appliance.
- Let the appliance cool down properly in open position.
- First remove excess oil from the plates with a piece of kitchen paper before you clean them.
- Use a wooden or plastic spatula to remove sticky food residues (for example solidified cheese) from the cooking plates.
- Clean the cooking plates with a moist soft cloth or sponge.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

4 Storage

- Wind the cord around the cord storage facility.
- Store appliance in vertical or horizontal position.

Dansk

1 Før første brug

Bemærk

- Apparatet kan afgive lidt røg, når det tages i brug første gang.

- Fjern eventuelle klistermærker, og tør sandwichtoasteren af med en fugtig klud.
- Rengør varmepladerne med en fugtig klud eller svamp (se afsnittet "Rengøring").

2 Sådan bruges apparatet

Tilberedning af ristede sandwiches

- For at opvarme sandwichtoasteren skal du sætte stikket i stikkontakten.
 - Det røde lys vil være tændt.
 - Når det grønne lys tændes, er sandwichtoasteren klar til bruk.
- Luk sandwichtoasteren op.
- Placer et stykke brød på den nedre plade, tilføj fyld, og placer derefter endnu et stykke brød oven på fyldet.
 - Du kan putte lidt smør på ydersiden af brødet samt i midten af brødet, så det får en gylden farve.
 - Fyldet bør spredes jævnt i midten af brødet.
 - Lad der være lidt luft fra kanterne af brødet.
- For at lukke sandwichtoasteren skal du holde i håndtaget og langsomt lukke låget, indtil det låses.
- Lad sandwichtoasteren riste brødet i 3 til 7 minutter.
 - Hvis der ikke er plads til brødkiven, skal den skærtes til, før den placeres på pladen.
 - Du kan åbne den for at kontrollere, om sandwichene er klar.
 - Tilberedningstiden afhænger af brødet, fyldet og din personlige smag.

Bemærk

- Under tilberedningen tændes og slukkes det grønne lys.

- Når sandwichene er færdige, skal de fjernes forsigtigt.
 - Du kan tage træ- eller plastikredskaber til hjælp. Brug aldrig køkkenredskaber af metal, eller redskaber der er skarpe eller risdende.
- Tag apparatstikket ud af stikkontakten.

3 Rengøring

Bemærk

- Brug aldrig skrappe rengørings- eller skuremidler, da dette vil beskadige pladernes "slip-let" belægning.
- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skyldes under vandhanen.

- Brug aldrig køkkenredskaber af metal, eller redskaber der er skarpe eller risdende. Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad sandwichtoasteren stå åben, indtil den er kølet ordentligt af.
- Tør overskydende olie af pladerne med et stykke køkkenrolle, inden de rengøres.
- Brug en træ- eller plasticspatel til at fjerne eventuelle fastsiddende madrestre (f.eks. storknet ost).
- Rengør varmepladerne med en fugtig klud eller svamp.
- Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.

4 Opbevaring

- Rul netledningen op omkring hælen.
- Opbevar apparatet stående lodret eller vandret.

2 Χρήση της συσκευής

Παρασκευή του

- Για να προσθέτετε την τοστέρα, συνδέστε το φίς στην πρίζα.
 - Θα ανάψει τη κόκκινη λυχνία.
 - Μόλις ανάψει τη πράσινη λυχνία, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Ανοίξτε την τοστέρα.
- Τοποθετήστε μια φέτα ψωμί στην κάτω πλάκα, προσθέτετε τα υλικά και στη συνέχεια τοποθετήστε μια ακόμα φέτα ψωμί πάνω τους.
 - Για χρησαφένιο ψώμι, πιστεύτε να βοστυρώσετε έλαφριά το κέντρο και το εξωτερικό του ψωμιού.
 - Τα υλικά πρέπει να είναι απλωμένα ομοιόμορφα στο κέντρο του ψωμιού.
 - Αφήστε λίγο χώρο στις άκρες.
- Για να κλείσετε την τοστέρα, πιάστε το χερούλι και κατεβάστε αργά το καπάκι μέχρι να κλείδωσε.
- Αφήστε την τοστέρα να λειτουργήσει για 3 έως 7 λεπτά.
 - Αν η φέτα του ψωμού δεν χωράει στην τοστέρα, κόψτε τη στις άκρες πριν την τοποθετήστε.
 - Μπορείτε να ανοίξετε την τοστέρα για να δείτε αν τα τοστ έχουν γίνει.
 - Ο χρόνος παρασκευής εξαρτάται από το ψωμί, τα υλικά της γέμισης και τις προτιμήσεις σας.

Σημείωση

- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, το πράσινο φως θα αναβοστήνει.

- Μόλις επιστρέψτε τα τοστ, αφαιρέστε τα προσεκτικά.
 - Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ζύλινο ή πλαστικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποξεστικά εργαλεία κουζίνας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

3 Καθαρισμός

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιείτε ακληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά και υλικά, καθώς προκαλούν φθορές στην αντικολλητική επιφάνεια της πλάκας.
- Μην βιδύζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε υποιδήσητο άλλο υγρό και μην την ζεπελνετε με νερό βρύση.

- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποξεστικά εργαλεία κουζίνας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να κρυώσει επαρκώς.
- Αρχικά, αφαιρέστε το περισσό λάδι από τις πλάκες με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας πριν τις καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιήστε μια ζύλινη ή πλαστική σπάτουλα για να αφαιρέσετε κολλημένα υπολείμματα φαγητού (για παραδείγματα στερεοποιημένο τυρί) από τις πλάκες ψηφιακού μέρους.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψηφιακού μέρους της συσκευής με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

4 Αποθήκευση

- Τυλίξτε το καλώδιο ύγρω από το σημείο περιτύλιξης καλωδίου.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κάθετη ή οριζόντια θέση.

Español

1 Antes del primer uso

Nota

- Puede que el aparato emita algo de humo cuando lo utilice por primera vez.

- Quite las pegatinas y límpie el exterior de la sandwichera con un paño húmedo.
- Limpie las placas con un paño húmedo o una esponja (consulte el capítulo "Limpieza").

2 Uso del aparato

Cómo hacer sándwiches tostados

- Para calentar la sandwichera, conecte el enchufe de alimentación a la toma de pared.
 - El rojo se encenderá.
 - Podrá utilizar la sandwichera cuando se encienda el piloto verde.
- Abra la sandwichera.
- Ponga una rebanada de pan en la placa inferior, incorpore el relleno y, a continuación, ponga otra rebanada de pan encima.
 - Puede aplicar un poco de mantequilla en el exterior del pan y el centro del mismo para que tenga un color marrón dorado.
 - Unte el relleno con uniformidad en el centro del pan.
 - No entre relleno en los bordes del pan.
- Para cerrar la sandwichera, sujetela el mango y cierra la tapa lentamente hasta que encaje.
- Deje el pan en la sandwichera de 3 a 7 minutos para que se toste.
 - Si la rebanada de pan no cabe, córtela antes de ponerla en la placa.
 - Puede abrirla para comprobar si los sándwiches están listos.
 - El tiempo de preparación de los sándwiches depende del tipo de pan, del relleno y de cómo lo guste.

Nota

- Mientras se hacen los sándwiches, el piloto verde se encenderá y se apagará.

- Cuando los sándwiches estén listos, retírelos con cuidado.
 - Para ello, puede ayudarse con utensilios de madera o plástico. No utilice utensilios metálicos, afilados o abrasivos.
- Desenchufe el aparato.

3 Limpieza

Nota

- No utilice agentes ni materiales de limpieza abrasivos o agresivos porque dañan la capa antadherente de las placas.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

- No utilice utensilios metálicos, afilados o abrasivos.
- Apague y desconecte el aparato.
- Deje el aparato abierto para que se enfrie completamente.
- Antes de limpiar las placas, elimine el exceso de aceite con un papel de cocina.
- Utilice una espátula de plástico o de madera para retirar de las placas los residuos que queden pegados (por ejemplo, queso solidificado).
- Limpie las placas con una esponja o un paño suave y húmedo.
- Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.

4 Almacenamiento

- Limpie el aparato y los accesorios con un paño húmedo.
- Guarde el aparato en posición vertical u horizontal.

1 Käyttöönotto

Huomautus

- Ensimmäisellä käytökseksä laitteesta saattaa tulla hieman kärää.

- Poista mahdolliset tarrat ja pyhi voileipägrillin pinta kostealla liinalla.
- Puhdistaa parilayevät kostealla liinalla tai sienellä (lisätietoja osoitetaan Puhdistus-luvussa).

2 Käyttö

Voileipien paahdaminen

- Aloita voileipägrillin lämmittämisen kytkemällä laitteen pistoke pistorasiaan.
 - ↑ Punainen valo sytytys.
 - ↑ Kun vihreä valo sytytys, voileipägrilli on valmis käytettäväksi.
- Avaavat voileipägrillit.
- Aseta leipäviipale alalle, lisää täytteet ja aseta toinen leipäviipale täytteiden päälle.
 - Voit voidella levän ulko- ja sisäpinnan kevysti, jos haluat pintaan kullanruskean väriin.
 - Levitä täyttyä tasaisesti leipäviipaleen keskelle.
 - Jätä reunille hieman tilaa.
- Sulje voileipägrillin kanssi hitaasti kahvasta siten, että se lakkittuu kiinni.
- Paahda leipiä 3–7 minuuttia.
 - Jos leipäviipale ei sovi grilliin, leikkaa se sopivan muotoiseksi.
 - Voit avata grillin ja tarkistaa, ovatko leivät valmita.
 - Valmistusaika riippuu leivästä, täytteistä ja makutottumuksesta.

Huomautus

- Paahtamisen aikana vihreä valo sytyy ja sammuu.

- Kun leivät ovat valmiit, poista ne grillistä varovasti.
 - Voit käyttää apuna pisia tai muovisia työvälineitä. Älä käytä metallisia, teräviä tai karkeapintaisia välineitä.
- Irrota laite.

3 Puhdistus

Huomautus

- Älä käytä voimakkaita tai naarmuttavia puhdistusaineita tai työvälineitä, sillä levyjen tarttumattomaksi käsitytä pinta saattaa vahingoittua.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myös käännä huuhteita sitä vesihanaan alla.

- Älä käytä metallisia, teräviä tai karkeapintaisia välineitä.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta.

- Anna laitteen jäähtyä avattuna.

- Poista ylimmääräinen öljy leivästä talouspaperilla ennen puhdistusta.

- Poista parilayevät kostealla, pehmällä liinalla tai sienellä.

- Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

4 Säilytys

- Kierrä virtajohdo johdonpidikkeen ympärille.
- Säilytä laitetta pystysuorassa tai vaakasuorassa asennossa.

Français

1 Avant la première utilisation

Remarque

- Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager un peu de fumée.

- Retirez tous les autocollants et essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez les plaques de cuisson à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide (voir le chapitre « Nettoyage »).

2 Utilisation de l'appareil

Préparation de croque-monsieur

- Pour préchauffer l'appareil à croque-monsieur, branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
 - ↑ Le voyant rouge s'allume.
 - ↑ Lorsque le voyant vert s'allume, l'appareil à croque-monsieur est prêt à l'emploi.
- Ouvrez l'appareil à croque-monsieur.
- Placez une tranche de pain sur la plaque inférieure, ajoutez les garnitures et placez l'autre tranche de pain sur les garnitures.
 - Vous pouvez beurrer légèrement l'extérieur et le centre des tranches de pain pour qu'elles soient bien dorées.
 - La garniture doit être répartie de façon homogène au centre du pain.
 - Laissez un peu d'espace aux bords du pain.
- Pour fermer l'appareil à croque-monsieur, tenez la poignée et fermez le couvercle lentement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Laissez l'appareil à croque-monsieur fonctionner pendant 3 à 7 minutes.
 - Si la tranche de pain dépasse, coupez-la avant de la placer sur la plaque.
 - Vous pouvez l'ouvrir pour vérifier si les croque-monsieur sont prêts.
 - Le temps de cuisson dépend du pain, de la garniture et de votre goût personnel.

Remarque

- Pendant la cuisson, le voyant vert s'allume et s'éteint.

- Lorsque les croque-monsieur sont prêts, retirez-les avec précaution.
 - Vous pouvez utiliser un ustensile en bois ou en plastique à cet effet. N'utilisez pas d'ustensiles métalliques, pointus ou abrasifs.
- Débranchez l'appareil.

3 Nettoyage

Remarque

- N'utilisez jamais de produits abrasifs ni de tampons à récurer car vous risqueriez d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

- N'utilisez pas d'ustensiles métalliques, pointus ou abrasifs.
- Arrêtez, puis débranchez l'appareil.

- Ouvrez l'appareil à croque-monsieur pour le laisser refroidir correctement.

- Commencez par retirer l'excédent de graisse des plaques de cuisson à l'aide d'un essieu-tout avant de les nettoyer.

- Servez-vous d'une spatule en bois ou en plastique pour retirer les résidus d'aliments collants (par exemple le fromage solide) des plaques de cuisson.

- Nettoyez les plaques de cuisson à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge humide.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

4 Stockage

- Enroulez le cordon d'alimentation à l'emplacement prévu à cet effet sur l'appareil.
- Rangez l'appareil en position verticale ou horizontale.

Italiano

1 Prima del primo utilizzo

Nota

- La prima volta che l'apparecchio viene utilizzato potrebbe emettere del fumo.

- Togliete eventuali adesivi e pulite l'esterno della tostiera con un panno umido.
- Pulire le piastre di cottura con una spugnetta o un panno umido (vedere il capitolo "Pulizia").

2 Utilizzo dell'apparecchio

Come preparare i toast

- Per preiscaldare il tostapane, inserire la spina nella presa di corrente.
 - ↑ Si accende la luce rossa.
 - ↑ Quando si accende la luce verde, il tostapane è pronto all'uso.
- Aprete la tostiera
- Posizionare una fetta di pane sulla piastra inferiore, aggiungere il riempimento e posizionare un'altra fetta di pane su di esso.
 - È possibile imburbrare leggermente la parte esterna e centrale del pane per ottenere la doratura.
 - Il riempimento dovrebbe essere posizionato in modo uniforme nella parte centrale della fetta di pane.
 - Lasciare spazio tra il riempimento e il margine della fetta.
- Per chiudere il tostapane, afferrare l'impugnatura e chiudere lentamente il coperchio fino all'accoppiamento.
- Lasciare il tostapane tostare dai 3 ai 7 minuti.
 - Se la fetta di pane è troppo grande, tagliarla prima di posizionarla sulla piastra.
 - È possibile aprire le piastre per verificare che il pane sia pronto.
 - Il tempo di cottura dipende dal pane, dal riempimento e dai gusti personali.

Nota

- Durante la cottura, la spia verde si accende e si spegne.

- Quando il pane è cotto, rimuoverlo con cautela.
 - Per un auto, utilizzare utensili in legno o in plastica. Non usate utensili metallici, appuntiti o abrasivi.
- Scolare l'apparecchio.

3 Pulizia

Nota

- Non usare oggetti e detergenti abrasivi o aggressivi per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente.

- Non usate utensili metallici, appuntiti o abrasivi.
- Spegnete l'apparecchio e scollategalo dalla presa di corrente.
- Lasciate raffreddare correttamente l'apparecchio in posizione aperta.
- Prima di pulire le piastre di cottura, togliete l'olio in eccesso usando della carta da cucina.
- Per togliere eventuali residui di cibo (ad esempio il formaggio solidificato) dalle piastre usate una spatola di legno o di plastica.
- Pulite le piastre di cottura con una spugnetta o un panno morbido.
- Pulite la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido.

4 Conservazione

- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al supporto per cavo.
- Riporre l'apparecchio in posizione verticale od orizzontale.

Nederlands

1 Voor het eerste gebruik

Opmerking

- Er kan wat rook uit het apparaat komen wanneer u het voor de eerste keer gebruikt.

- Verwijder eventuele stickers en wrijf de behuizing van het tostiapparaat schoon met een vochtige doek.
- Mak de bakplaten schoon met een vochtige doek of spons (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

2 Het apparaat gebruiken

Tosti's maken

- Steek de stekker in het stopcontact om het tostiapparaat te verwarmen.
 - ↑ Het rode lampje gaat branden.
 - ↑ Als het groene lampje gaat branden, is het tostiapparaat klaar voor gebruik.
- Open het tostiapparaat.
- Leg een sneetje brood op de onderste plaat, voeg beleg toe en leg nog een sneetje brood op het beleg.
 - U kunt de buitenkant in het midden van het brood licht insmeren met boter om het een goudbruine kleur te geven.
 - Het beleg moet gelijkmatig worden verveerd in het midden van het brood.
 - Laat wat ruimte over aan de randen van het brood.
- Sluit het tostiapparaat door de handgreep vast te pakken en het deksel langzaam te sluiten tot het vastklkt.
- Laat het tostiapparaat 3 tot 7 minuten dicht om de tosti te verwarmen.
 - Snijd de randen van het brood af waar deze buiten de plaat uitsteken.
 - Open het apparaat om te controleren of de tosti klaar is.
 - Bereidingstijd is afhankelijk van het bord, het beleg en uw persoonlijke voorkeur.

Opmerking

- Tijdens het verwarmen schakelt het groene lampje aan en uit.

- Verwijder de tosti's voorzichtig als ze klaar zijn.
 - Gebruik indien nodig een houten of plastic voorwerp om ze te verwijderen.
 - Gebruik geen metalen, scherp of kraszend keukengerei.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

3 Schoonmaken

Opmerking

- Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakmiddelen en -materialen om de bakplaten schoon te maken, omdat u hiermee de antiaanbaklaag van de platen beschadigt.
- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

- Gebruik geen metalen, scherp of kraszend keukengerei.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zet het apparaat open en laat het volledig afkoelen.
- Gebruik eerst een stuk keukenpapier om overtollige olie van de bakplaten te verwijderen voordat u ze gaat schoonmaken.
- Gebruik een houten of kunststof spatel om kleverige voedselresten (bijvoorbeeld gestold kaas) van de bakplaten te verwijderen.
- Mak de bakplaten schoon met een vochtige, zachte doek of spons.
- Mak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.

4 Opbergen

- Wind het snoer om de snoerhaspel.

- Berg het apparaat op in verticale of horizontale stand.

Norsk

1 Før første bruk

Merk

- Apparatet kan avgi litt røyk når du bruker det for første gang.

- Ta av alle klistermerker og tørk av smørbrødgrillen med en fuktig klut.
- Rengjør stekeflaten med en fuktig klut eller svamp (se avsnittet Rengjøring).

2 Bruke apparatet

Lage toast-smørbrød

- Du forhåndsværmer smørbrødgrillen ved å sette stopselet i stikkontakten.
 - ↑ Den røde lampen lyser.
 - ↑ Når den grønne lampen lyser, er smørbrødgrillen klar til bruk.
- Åpne smørbrødgrillen.
- Legg en brødkive på den nederste platen, legg på pålegg og deretter en annen brødkive oppå pålegg.
 - Du kan påføre litt smør på utsiden og midt på brødet.
 - Pålegg skal legges jevnt midt på brødet.
 - Ikke legg det helt ut i kantene på brødet.
- Du lukker smørbrødgrillen ved å holde i håndtaket og lukke lokket sakte til det går i lås.
- La smørbrødgrillen steke brødet i 3–7 minutter.
 - Hvis brødkiven ikke passer, må du skjære den til før du legger den på platen.
 - Du kan åpne for å se om brødet er klar.
 - Steketiden avhenger av brødet, pålegg og egne preferanser.

Merk

- Under stekingen slås den grønne lampen av og på.

- Når brødet er ferdig, tar du det forsiktig ut.

- Du kan bruke et tre- eller plastredskap for å ta det ut. Ikke bruk redskaper som er av metall, som er skarpe, eller som kan skrape opp grillen.

- Koble fra apparatet.

3 Rengjøring

Merk